

Montage- und Betriebsanleitung

ABB i-bus® EIB Binärausgang, 8fach, 4 A Typ AT/S 8.4.1

Bed.-Anl. Nr. GH Q630 7041 P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Telefon (06221) 701-434, Telefax (06221) 701-690



Titel

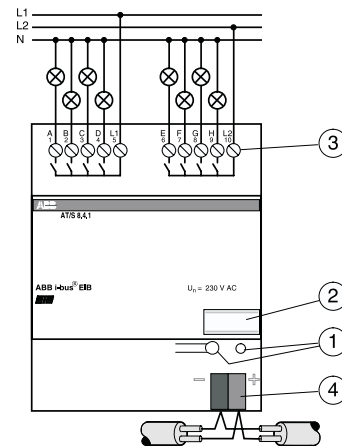
Wichtige Hinweise

Gefahrenhinweise

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen
- Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben
- Nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben
- Gerät an den dafür vorgesehenen Anschlußklemmen - wenn vorhanden - erden
- Kühlung der Geräte nicht behindern

- 5 -

Anschlußbild



- 2 -

Technische Daten

Schaltet mit 8 potentialfreien Kontakten elektrische Verbraucher über ABB i-bus® EIB.

Stromversorgung über ABB i-bus® EIB

Ausgänge 8 potentialfreie Kontakte in 2 Gruppen mit je 4 Kontakten

Schaltspannung 230 VAC, 50...60 Hz
Schaltvermögen 4 A/AC 1

Schaltwiederholung
1 Kontakt 150 ms
2 Kontakte gleichzeitig. 300 ms
n Kontakte gleichzeitig. n x 150 ms
8 Kontakte gleichzeitig. 1200 ms

Kontaktlebensdauer
mechanisch > 5 • 10⁷
elektrisch > 10⁶ (230 VAC 4 A/AC1)

- 6 -

Wichtige Hinweise

Diese Betriebsanleitung enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch des o.g. Gerätes in einer ABB i-bus EIB-Anlage.

Für die Planung und Projektierung der Busgeräte in einer ABB i-bus EIB-Anlage stehen detaillierte Beschreibungen der Anwendungsprogramme sowie Unterlagen zur Planungsunterstützung vom Hersteller zur Verfügung.

Normen und Bestimmungen

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

- 3 -

Technische Daten

Betriebstemperaturbereich - 5°C bis + 45°C

Bedien- und Anzeigeelemente

- ① LED rot und Taste zur Eingabe der physikalischen Adresse
- ② Schilderträger

Schutzart IP 20 nach EN 60 529

Anschluß

- ③ Laststromkreis je Kontakt 1 Schraubklemme;
für je 4 Kontakte 1 Schraubklemme für Phasenanschluß
Anschlußquerschnitt: 0,2 - 2,5 mm²

- 7 -

Wichtige Hinweise

Arbeiten am Installationsbus dürfen nur von geschulten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Verlegung und Anschluß der Busleitung sowie der Anwendungsgeräte müssen gemäß den gültigen Richtlinien unter Beachtung des EIB-Anwender-Handbuches Gebäude-Systemtechnik der jeweiligen EIBA durchgeführt werden.

Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen, z.B.: Unfallverhütungsvorschriften, Gesetz über technische Arbeitsmittel sind auch für die angeschlossenen Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.

- 4 -

Technische Daten

- ④ ABB i-bus® EIB Busanschlußklemme (im Lieferumfang enthalten)

Abmessungen

(HxBxT) 90 x 72 x 64 mm
Einbautiefe 68 mm
Breite 4 Module à 18 mm

Gewicht 0,25 kg

- 8 -

Inbetriebnahme / Betrieb

Inbetriebnahme:

Die Vergabe der physikalischen Adresse, der Gruppenadresse, sowie das Eingeben der Parameter erfolgt mit der ETS (EIB Tool Software).

Montage

Zum Einbau in Verteiler oder Kleingehäuse. Schnellbefestigung auf Tragschienen 35 mm, EN 50 022.

Der Anschluß an den Bus erfolgt durch das Aufstecken der Busanschlußklemme.

Der Anschluß der Laststromkreise erfolgt über Schraubklemmen.

Anschlußquerschnitt:

feindrähtig: 0,2-2,5 mm²

eindrähtig: 0,2-4,0 mm²

Mounting and Operating Instructions

ABB i-bus® EIB Binary output, 8way, 4 A Type AT/S 8.4.1

GB

Instr.-no. GH Q630 7041 P0002

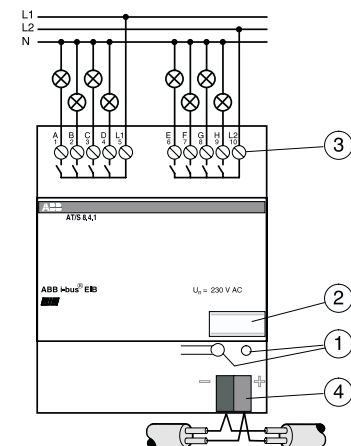
ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Phone (06221) 701-434, Fax (06221) 701-690

Connection diagram



- 9 -

- 10 -

- 11 -

- 12 -

Important notes

These operating instructions contain the necessary information for the correct use of the aforementioned unit in an installation bus system EIB.

Detailed descriptions of the user programs and documentation on planning support by the manufacturer are available for planning and configuring the bus units in an installation bus system EIB.

Standards and regulations

The relevant standards, guidelines, specifications and regulations of the country in question must be observed for planning and setting up electrical systems.

Important notes

Work on the installation bus may only be carried out by trained electricians. The bus line and the units must be installed and connected in accordance with the relevant guidelines, observing the EIB user manual Building Systems Engineering of the national EIBA.

The relevant safety regulations, e.g. accident prevention regulations, law on technical work equipment, must also be observed for the connected equipment and systems.

Important notes

Safety instructions

- Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation.
- Do not operate the unit outside the specified technical data.
- Operate only in a closed housing (distribution cabinet).
- Earth the unit at the terminals provided for this purpose.
- Do not obstruct cooling of the units.

Technical data

Switches electrical loads via ABB i-bus® EIB, using 8 potential-free contacts.

Power supply via ABB i-bus® EIB

Outputs 8 potential-free contacts in two groups with 4 contacts each

switching voltage 230 VAC, 50...60 Hz
switching capacity 4 A/AC 1

switching repetition

1 contact 150 ms
2 contacts simult. 300 ms
n contacts simult. n x 150 ms
8 contacts simult. 1200 ms

Contact life

mechanical > 5 • 10⁷
electrical > 10⁵ (230 VAC 4 A/AC1)

- 13 -

- 14 -

- 15 -

- 16 -

Technical data

Ambient temperature for operation - 5°C up to + 45°C

Operating and display elements

① LED red and button for entering the physical address

② Label carrier

Protection IP 20 to EN 60 529

Connection

③ Load circuit 1 screw terminal per contact, 1 screw terminal for power supply per group of 4 contacts
connection cross section: 0.2-2.5 mm²

- 17 -

Mode d'emploi

ABB i-bus® EIB Sortie binaire, octuple, 4 A Type AT/S 8.4.1

Mode d'emploi no. GH Q630 7041 P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Phone (06221) 701-434, Fax (06221) 701-690

- 21 -

Technical data

④ Load circuit bus connection terminal (included in scope of delivery)

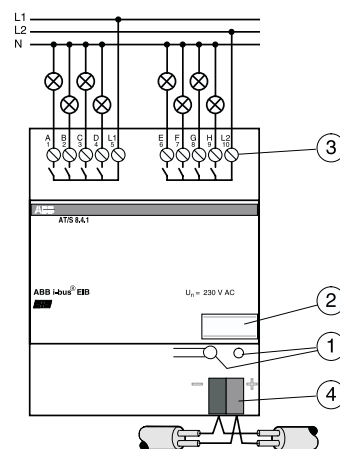
Dimensions

(h x w x d) 90 x 72 x 64 mm
Installation depth 68 mm
width 4 mod. of 18 mm each

Weight 0.25 kg

- 18 -

Schéma de raccordement



- 22 -

Commissioning / Operation

Commissioning:

The physical and the group address is issued and the parameters are entered with the ETS (EIB Tool Software).

- 19 -

Remarques importantes

Ces instructions d'emploi comportent les informations nécessaires à l'utilisation conforme de l'appareil ci-dessus au sein d'un système EIB.

Des descriptions détaillées des programmes d'application, de même qu'une documentation destinée à l'assistance technique pour la planification sont disponibles pour tout ce qui concerne la planification et la mise en oeuvre d'un appareil dans un système EIB. Ces documents sont disponibles auprès du constructeur.

Normes et règlements

Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur dans le pays concerné doivent être respectés lors de la planification

- 23 -

Assembly

For installation in distribution panels or small boxes. Snap mounting onto 35 mm mounting rails, DIN EN 50 022.

The bus connection is made by the plugged bus terminal.

Load circuits are connected by means of screw terminals.

Connection cross section

fine-strand wire 0.2 - 2.5 mm²
solid wire 0.2 - 4.0 mm²

- 20 -

Remarques importantes

et de la mise en place d'installations électriques.

Les travaux au niveau du bus de l'installation ne doivent être réalisés que par des électriciens formés à ce type d'équipements. Le bus et les appareils de l'application doivent être posés et connectés en conformité avec les directives en vigueur et le manuel utilisateur domotique EIBA.

Les règlements de sécurité en vigueur, comme les directives de prévention des accidents ou la législation en matière d'équipement technique doivent être observés pour les équipements et installations reliés.

- 24 -

Remarques importantes

Remarques relatives aux risques

- Protéger l'appareil lors du transport, du stockage et du fonctionnement vis-à-vis de l'humidité, de la poussière et des dommages.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil en dehors des caractéristiques techniques spécifiées.
- Ne faire fonctionner l'appareil que dans des enveloppes fermées (répartiteur).
- Mettre l'appareil à la terre par l'intermédiaire des bornes de connexion prévues.
- Ne pas entraver le refroidissement de l'appareil.

- 25 -

Mise en service / fonctionnement

L'attribution de l'adresse physique et de groupe ainsi que le paramétrage se font exclusivement par l'intermédiaire du logiciel ETS2 (EIBA Tool Software).

Lors de la mise en service des acteurs de store, il faut procéder de la manière suivante:

1. Monter et câbler les monteuses de store
2. Raccorder **d'abord** la tension de bus. Le store se règle automatiquement en position neutre.
3. Raccorder **ensuite** seulement 230 V.

- 29 -

Caractéristiques techniques

Commute des consommateurs électriques avec 8 contacts via le bus ABB i-bus® EIB.

Alimentation Via le bus ABB i-bus® EIB

Sorties 8 contacts sans potentiel en 2 groupes de 4 contacts

Tension d'enclenchement 230 VAC, 50...60 Hz
Puissance de coupure 4 A/AC 1

Durée de répétition
1 contact 150 ms
2 contacts simult. 300 ms
n contacts simult. n x 150 ms
8 contacts simult. 1200 ms

Durée de vie des contacts
mécanique > 5 • 10⁷
Electrique > 10⁵ (230 VAC 4 A/AC1)

- 26 -

Montage

Appareil destiné au montage en coffret répartiteur ou coffret simple. Fixation rapide sur rail porteur 35 mm, EN 50 022.

Le raccordement au bus est assuré par connexion de la borne de raccordement au bus.

Le raccordement à l'alimentation est assuré via les bornes à vis.

Section de raccordement

conducteur multibrin 0,2 - 2,5 mm²
conducteur monobrin 0,2 - 4,0 mm²

- 30 -

Caractéristiques techniques

Température ambiante fonctionnement -5°C à +45°C

Éléments de commande et d'affichage

- ① LED rouge Pour la saisie de l'adresse physique
- ② Porte-étiquette

Indice de protection IP 20 selon EN 60 529

Raccordement

- ③ Circuit de courant de charge Pour chaque contact 1 borne à vis, Pour 4 contacts 1 borne à vis pour raccordement de la phase
Section de raccordement: 0,2 - 2,5 mm²

- 27 -

Bedieningsinstructies

ABB i-bus® EIB Binaire uitgang, 8-voudig, 4 A Type AT/S 8.4.1

Bed.-Instr. no. GH Q630 7041 P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Phone (06221) 701-434, Fax (06221) 701-690

- 31 -

Caractéristiques techniques

- ④ ABB i-bus® EIB Borne de raccordement au bus (comprise dans la livraison)

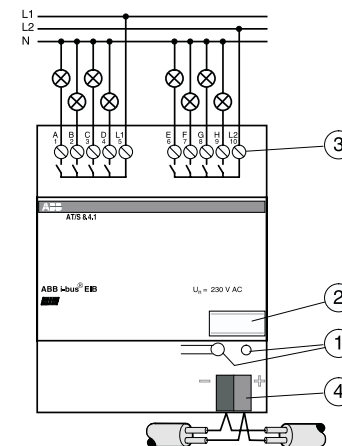
Dimensions

(hx)lxp 90 x 72 x 64 mm
Profondeur 68 mm
d'encastrement 4 module à 18 mm
Largeur

Poids 0,25 kg

- 28 -

Aansluitschema



- 32 -

Belangrijke aanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing beval de vereiste informatie voor het reglementair gebruik van het hierboven genoemde apparaat in een installatiebus-installatie EIB.

Voor de planning en het ontwerp van de busapparaten in een installatiebus-installatie EIB staan gedetailleerde beschrijvingen van de toepassingsprogramma's alsmede documentaties t.b.v de planningsondersteuning van de fabrikant ter beschikking.

Normen en bepalingen

Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het betreffende land in acht te worden genomen.

- 33 -

Technische specificaties

Bedrijfstemperatuurbereik -5°C tot + 45°C

Bedienings- en displayelementen

- ① LED rood en toets voor het invoeren van het fysieke adres
- ② Drager typeplaatje

Beschermklasse IP 20 volgens EN 60 529

Aansluiting

- ③ Belastingstroomkring
 - per contact 1 schroefklem
 - voor telkens 4 contacten
 - 1 schroefklem per faseaansluiting
 - aansluitdiameter
 - 0,2 - 2,5 mm²

- 37 -

Belangrijke aanwijzingen

Werkzaamheden aan de installatiebus mogen uitsluiten geschoolde elektriciëns worden uitgevoerd. Het aanleggen en aansluiten van de buslijn alsmede van de toepassingsapparatuur dient conform de geldende richtlijnen onder inachtneming van het EIB-gebruikershandboek gebouw-systeemtechniek van de EIBA-nationale te worden uitgevoerd.

De ter zake geldende veiligheidsbepalingen, bijvoorbeeld: ongevalpreventievoorschriften, wet over technische hulpmiddelen dienen ook voor de aangesloten produktiemiddelen en installaties te worden nageleefd.

- 34 -

Technische specificaties

- ④ ABB i-bus® EIB Busaansluitklem (bijgeleverd)

Afmetingen

(hxbxd)
Inbouwdiepte 90 x 72 x 64 mm
Breedte 68 mm
4 Module à 18 mm

Gewicht 0,25 kg

- 38 -

Belangrijke aanwijzingen

Gevareninstructies

- Bescherm het apparaat bij transport, opslag en in bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging
- Gebruik het apparaat niet buiten de gespecificeerde technische gegevens
- Gebruik het apparaat alleen in een gesloten huis (verdeler)
- Aard het apparaat aan de hiervoor bedoelde aansluitklemmen
- Belemmer de koeling van e apparaten niet

- 35 -

Inbedrijfstelling / bedrijf

Het toewijzen van het fysieke adres, de groepsadressen en de invoer van de parameters gebeurt met de ETS (EIB Tool Software).

Bij de ingebruikneming van jaloeziebedieningen dient men als volgt tewerk te gaan:

1. Jaloeziebedieningen monteren en bedraden.
2. **Eerst** busspanning inschakelen. De nulstand stand wordt dan automatisch ingesteld.
3. **Pas daarna** 230 V inschakelen.

- 39 -

Technische specificaties

Schakelt met 8 potentiaalvrije contacten elektrische verbruikers via ABB i-bus® EIB.

Stroomvoorziening via Abb i-bus® EIB

Uitgangen 8 potentiaalvrije contacten in 2 groepen van telkens 4 contacten
Schakelspanning 230 VAC, 50 ... 60 Hz
Schakelvermogen 4A/AC 1

Schakelherhaling
1 contact 150 ms
2 contacten tegelijk 300 ms
n contacten tegelijk n x 150 ms
8 contacten tegelijk 1200 ms

Levensduur contacten
mechanisch > 10⁷
elektrisch > 10⁵ (230 VAC 4A/AC1)

- 36 -

Montage

Voor inbouw in verdelers en kleine behuizingen. Snelle bevestiging op draagrails 35 mm, EN 50 022.

De aansluiting van de bus gebeurt door het opsteken van de busaansluitklem.

De aansluiting van de belastingstroomkringen gebeurt met behulp van schroefklemmen.

Aansluitdiameter

fine draad 0,2 - 2,5 mm²
een draad 0,2 - 4,0 mm²

- 40 -

Istruzioni per l'uso

ABB i-bus® EIB Uscita binaria, 8 vie, 4 A Tipo AT/S 8.4.1

Istr. no. GH Q630 7041 P0002

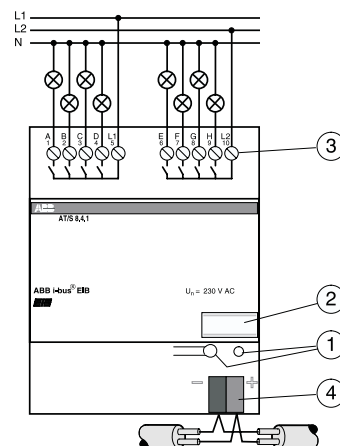
ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Phone (06221) 701-434, Fax (06221) 701-690

I

Schema delle connessioni



Indicazioni importanti

Questo libretto d'istruzione contiene le informazioni necessarie per la corretta utilizzazione dell'apparecchio sopraccitato in un sistema EIB.

Per la programmazione e progettazione dell'apparecchio in un'installazione d'impianto bus EIB sono disponibili descrizioni dettagliate del costruttore in riferimento ai programmi d'impiego e documentazioni d'assistenza alla progettazione delle apparecchiature stesse.

Norme e disposizioni

La programmazione e l'installazione di impianti elettrici deve avvenire attenendosi alle norme, direttive, prescrizioni e disposizioni in vigore nella rispettiva nazione.

Indicazioni importanti

Le attività tecniche necessarie e relative al bus d'installazione devono essere eseguite esclusivamente da personale con rispettiva specializzazione. L'installazione ed il collegamento della linea bus e degli strumenti impiegati devono essere eseguiti in conformità alle direttive vigenti secondo il manuale dell'utente EIB della tecnica dei sistemi per fabbricati dello EIBA-nazionale.

Ogni norma di sicurezza vigente, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi su mezzi o strumenti di lavoro devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

- 41 -

- 42 -

- 43 -

- 44 -

Indicazioni importanti

Le norme di sicurezza, come per esempio norme antinfortunistiche o leggi sugli strumenti tecnici di lavoro, devono essere rispettate anche per quanto concerne i mezzi di produzione e gli impianti collegati.

Indicazioni di pericolo

- Proteggere l'apparecchio da umidità, sporcizia, guasti durante trasporto, immagazzinaggio e funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio in modo non conforme ai dati tecnici specifici.
- Utilizzare solamente nell'involucro chiuso (ripartitore).
- Per la messa a terra collegare l'apparecchio agli appositi morsetti.
- Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.

Dati tecnici

Commuta mediante otto contatti a potenziale zero utilizzatori elettrici tramite ABB i-bus® EIB.

Alimentazione tramite ABB i-bus® EIB
Uscite 8 contatti a potenziale zero in due gruppi di 4 contatti ciascuno

Tensione di commutazione 230VAC, 50 ... 60Hz
Potere di rottura 4 A/AC 1
Ripetizione contatto
1 contatto 150 ms
2 contatti contemporaneamente 300 ms
n contatti contemporaneamente n x 150 ms
8 contatti contemporaneamente 1200 ms

Dati tecnici

Durata di vita contatti
meccanica $> 5 \cdot 10^7$
elettrico $> 10^5$ (230 VAC 4 A/AC1)

Intervallo temperatura di esercizio da -5°C a +45°C

Elementi di comando e visualizzazione

- ① LED rosso e pulsante per l'immissione degli indirizzi fisici
- ② Portatarghetta

Tipo di protezione IP 20 con. EN 60 529

Dati tecnici

Connessione

- ③ Circuito di carico ogni contatto 1 morsetti a vite
ogni 4 contatti 1 morsetto a vite per connessione fase
Sezione di connessione 0,2 - 2,5 mm²
- ④ ABB i-bus® EIB Morsetto di connessione bus (contenuto nella confezione)

Dimensioni

(alt. x largh. x prof.) 90 x 72 x 64 mm
Profondità installazione 68mm
Larghezza 4 moduli da 18 mm

Peso 0,25 kg

- 45 -

- 46 -

- 47 -

- 48 -

Messa in marcia / Funzionamento

Messa in esercizio:

L'impostazione degli indirizzi fisici e degli indirizzi di gruppo e l'immissione dei parametri avvengono mediante ETS (EIB Tool Software).

Per la messa in esercizio di attuatori per serrande, utilizzare la procedura di seguito descritta.

1. Montare e cablare gli attuatori per serrande.
2. Connettere **in primo luogo** la tensione bus. Verrà effettuato automaticamente il posizionamento a vuoto.
3. Solo **in seguito** connettere la tensione a 230 V.

- 49 -

Advertencias importantes

Estas instrucciones de servicio contienen toda la información necesaria para el uso del aparato en una instalación de Bus EIB en consonancia a la finalidad para la que ha sido diseñado.

Pueden suministrarse informaciones detalladas de los programas de aplicación así como la documentación para asistir el planteamiento y proyecto de equipos Bus en una instalación de Bus EIB.

Normas y disposiciones

En la planificación e implantación de instalaciones eléctricas deben observarse las normas, directivas, ordenanzas y disposiciones en vigor en el país en cuestión.

- 53 -

Montaggio

Per il montaggio in distributore o alloggiamento piccolo. Fissaggio rapido su rotaia portante 35 mm EN 50 022.

La connessione bus avviene tramite innesto del morsetto di connessione bus.

La connessione al circuito di carico avviene mediante morsetti a vite.

Sezione di connessione

trecciola 0,2 - 2,5 mm²
cavetto 0,2 - 4,0 mm²

- 50 -

Advertencias importantes

Los trabajos en instalaciones Bus deben ser realizados exclusivamente por electricistas debidamente formados. El tendido y conexión de líneas Bus así como los equipos de aplicación deben ejecutarse según las directivas en vigor y considerando el manual de usuario EIB, técnica de sistema en edificios de las normas EIBA nacionales para instalaciones eléctricas.

También deben observarse las correspondientes disposiciones de seguridad, p.ej., normas para la prevención de accidentes, legislación sobre equipos técnicos de producción para los bienes de equipo e instalaciones conectados.

- 54 -

Instrucción de servicio

ABB i-bus® EIB Salida binaria, óctuple, 4 A Tipo AT/S 8.4.1

E

Instr. no. GH Q630 7041 P0002

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg

Phone (06221) 701-434, Fax (06221) 701-690

- 51 -

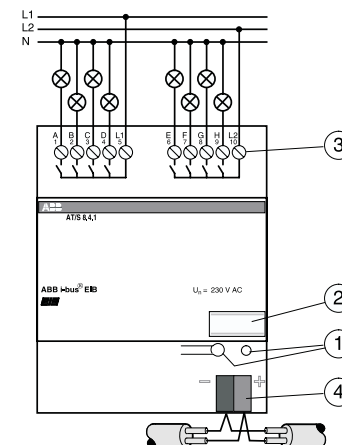
Advertencias importantes

Notas sobre los riesgos

- Proteger el aparato contra la humedad, suciedad y deterioros durante el transporte, almacenamiento y servicio.
- No servirse del aparato fuera de la gama especificada en los datos técnicos.
- El aparato debe usarse exclusivamente en caja cerrada (distribuidor).
- Conectar el aparato a tierra mediante el bornaje previsto a esta finalidad.
- No impedir la refrigeración del aparato.

- 55 -

Diagrama de conexiones



- 52 -

Datos técnicos

Conecta con 8 contactos sin potencial consumidores eléctricos a través de ABB i-bus® EIB

Suministro de corriente a través de ABB i-bus® EIB

Salidas 2 contactos sin potencial en 2 grupos con 4 contactos respectivamente

Tensión de conmutación 230 VAC, 50...60 Hz
Potencia de ruptura 4 A/AC 1

Repetición de la conexión
1 contacto 150 ms
2 contactos simult. 300 ms
n contactos simult. n x 150 ms
8 contactos simult. 1200 ms

- 56 -

Datos técnicos

Vida de los contactos

Mecánica	> 5 · 10 ⁷
Eléctrica	> 10 ⁶ (230 VAC 4 A/AC1)

Gamma de temperaturas

de servicio -5°C hasta + 45°C

Elementos de mando e indicacion

- ① LED rojo para la introducción de la dirección f'sica y pulsador
- ② Portaplasas

Tipo de protección IP 20 según EN 60 529

Conexión

- ③ Circuito de corriente de carga por cada contacto 1 borne roscado;

- 57 -

Bruksanvisning

ABB i-bus® EIB Binärutgång, 8-faldig, 4 A Typ AT/S 8.4.1

Bruksanv. no. GH Q630 7041 P0002



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Postfach 101 680, D-69006 Heidelberg
Phone (06221) 701-434, Fax (06221) 701-690

- 61 -

Datos técnicos

para cada contactos 1 borne roscado para la conexión de fase

Sección de la conexión
0,2 - 2,5 mm²

- ④ ABB i-bus® EIB borne de conexión bus (contenido en el suministro)

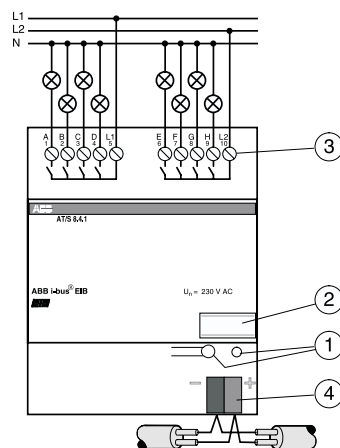
Dimensiones

(alt. x anch. x prof.) 90 x 72 x 64 mm
Profundidad de montaje 68 mm
Anchura 4 módulos de 18 mm

Peso 0,25 kg

- 58 -

Bild av transmissionsanpassare



- 62 -

Puesta en servicio / Servicio

La asignación de la dirección f'sica, de la dirección de grupo as' como la introducción de los parámetros se realiza con el ETS (EIB Tool Software).

En la puesta en servicio de actores de persianas, se debe proseguir como sigue:

1. Montar y cablear los actores de persianas.
2. Primero, conectar la tensión del bus. Entonces se ajusta automáticamente la posición en vac'o.
3. Sólo entonces conectar los 230 V.

- 59 -

Viktiga upplysningar

Denne bruksanvisning innehåller den erforderliga informationen för att adekvat kunna använda den ovan nämnda apparaten i ett EIB-system.

För planering och projektering av bussapparater i en installationsanläggning av modell EIB finns detaljerade beskrivningar och användarprogram liksom underlag för planeringsunderstöd från tillverkaren.

Normer och bestämmelser

Vid planeringen och installeringen av elektriska anläggningar måste de tillämpliga normerna, riktlinjerna, föreskrifterna och bestämmelserna för varje aktuellt land beaktas.

- 63 -

Montaje

Para el montaje en el distribuidor y en caja pequeña. Fijación rápida sobre rieles portantes de 35 mm, EN 50 022.

La conexión en el bus se realiza enchufando el borne de conexión bus.

La conexión del circuito de corriente de carga se realiza mediante bornes roscados.

Sección de la conexión:
de hilo fino 0,2 - 2,5 mm²
monofilar 0,2 - 4,00 mm²

- 60 -

Viktiga upplysningar

Arbete vid installationsbussen får endast utföras av elektroniskt utbildad fackpersonal. Dragning och anslutning av bussledningarna och användningsapparaterna måste genomföras enligt de gällande riktlinjerna i användarhandboken för EIB och EIBA nationals byggnads-systemteknik.

De respektive gällande säkerhetsbestämmelserna, t.ex. olycksförebyggande föreskrifter. Lagen för tekniska arbetsredskap måste också läsas noga för de anslutna resursmedel och anläggningar.

- 64 -

Viktiga upplysningar

Varning

- Skydda apparaten från fukt, smuts och åverkan vid transport lagring och drift.
- Apparaten måste drivas i enligt tekniska data
- Får endast drivas i sluten kapsel (fördelare)
- Jorda apparaten med de för ändamålet avsedda anslutningsklämmorna
- Förhindra inte kylningen av apparaten

- 65 -

Idrifttagande / drift

Angivning av fysisk adress, gruppadresser samt parameterinställning med ETS (EIB Tool Software).

Gör på följande sätt vid idrifttagning av jalousidon:

1. Montera och koppla jalousidon.
2. Koppla först till bussspänningen. Den ställer då automatiskt in tomgångsläget.
3. Koppla först därefter till 230 V.

- 69 -

Tekniska data

Till/frånslagning med 8 potentialfria kontakter elektriska förbrukare via ABB i-bus® EIB.

Strömförsörjning via ABB i-bus® EIB

Utgångar 8 potentialfria kontakter i 2 grupper med vardera 4 kontakter

Till/frånslagsspänning 230 Va, 50....60 Hz
Till/frånslagsförmåga 4A/AC 1

Till/frånslagsupprepning
1 kontakt 150 ms
2 kontakter samtidigt 300 ms
n kontakter samtidigt n x 150 ms
8 kontakter samtidigt 1200 ms

- 66 -

Montage

För montering i fördelare eller litet hölje. Snabbfäste på bärskena 35 mm EN 50022.

Anslutning av bussen sker med bussanslutningsklämma.

Anslutning av lastströmkretsarna sker med skruvklämmor.

Anslutningsarea

fintrådig 0,2 - 2,5 mm²
entrådig 0,2 - 4,0 mm²

- 70 -

Tekniska data

Kontaktlivslängd
mekanisk > 5 • 10⁷
elektrisk > 10⁵ (230 VAC 4 A/AC1)

Arbetsstemperaturområde
-5°C till + 45°C

Betjänings- och indikatorelement

① LED röd och knapp för inskrivning av fysisk adress

② Skylthållare

Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60 529

- 67 -

Tekniska data

Anslutning

③ Lastströmkreis per kontakt 1 skruvklämma

för vardera 4 kontakter 1 skruvklämma för fasanslutning

anslutningsarea 0,2 - 2,5 mm²
④ ABB i-bus® EIB bussanslutningsklämma (ingår i leveransen)

Mått
(hxbxd) 90 x 72 x 64 mm
Installationsdjup 68 mm
Bredd 2 moduler à 18 mm

Vikt 0,25 kg

- 68 -